

医学期刊图片的问题及其解决办法

杨美琴

复旦大学附属眼耳鼻喉科医院《中国眼耳鼻喉科杂志》编辑部,200031,上海

摘要 分析医学期刊中图片存在的2种典型错误,认为其主要原因是编辑人员责任心不强。指出审读或编校论文中的图片时应从多个方面予以综合考虑。

关键词 医学期刊;图片;编辑

Two problems in image editing of medical journals//YANG Meiqin
Abstract Images play an important role in medical papers, which require medical editors to pay more attention to the image editing. However, it is still the weakest area in the evaluation of editing and proofreading quality. By analyzing the two representative errors, the author holds that these mistakes can be ascribed to the editor's responsibility. Several factors that should be considered are pointed out when editing the images in the medical papers.

Key words medical journal; image; editing

Author's address Chinese Journal of Ophthalmology and Otorhinolaryngology, Eye Ear Nose and Throat Hospital of Fudan University, 200031, Shanghai, China

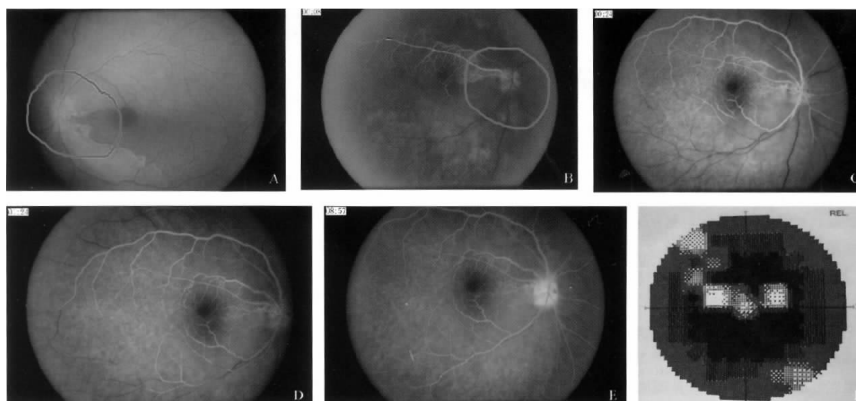
图片以其直观性常被医务人员在撰写论文时用于描述客观结果。研究方法和结果是科研论文中的核心组成部分,图片的重要性无须多言。这就给医学期刊

编辑提出了更高的要求:图片编辑不能仅满足于规范完整图片应有的各项内容,如图序、图题及不同类型图特有的项目^[1],更重要的是要根据行文内容准确判断图片设置的正确性及准确性。

关于医学论文图片编校中存在的问题及规范建议已有较多文献^[2-5]报道。本文在此总结笔者最近遇到的2个新问题,与同人讨论。

1 图片不当旋转

临床类论文通常附有各种检查,如超声检查、影像学检查、病理检查等的结果,对文章的内容起到补充作用^[3]。这些图片一般都是原始资料,具有很高的科学价值;但是,因为这些照片往往都是直接通过检测仪器软件转换而导出的,受客观条件限制,图片细微著录格式不一定符合出版要求,另一方面,诸如影像学及内镜下照片对照片的上下、左右方位要求很严格,因此,期刊编辑及校对人员在对这些图片进行编校时,不容有一丝粗心和疏忽,稍有不慎就有可能导致严重错误(图1)。

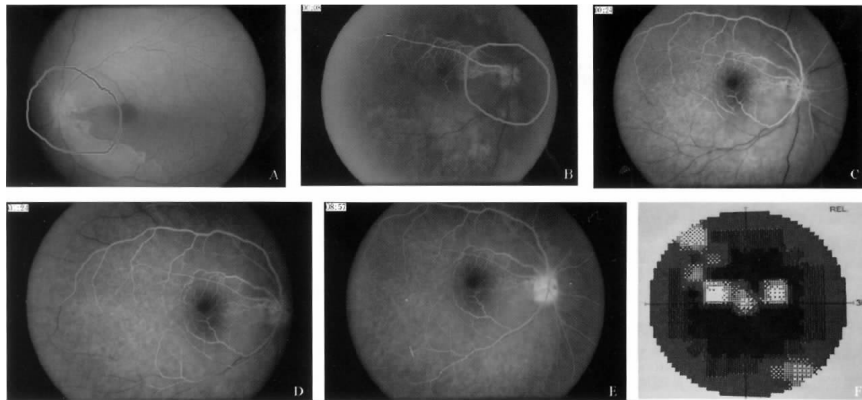


A是正确的,灰色圈出即为视盘所在位置,左侧偏下;B~E本应该与A的基本方位相同,但是现有照片位于右侧偏上。

图1 不规范图片

粗看图1,似乎没有问题。但是,仔细审查会发现:由图注可知,图中的A~E显示的都是眼底照片;但是,A中的视盘(灰圈标注)位于左侧偏下,而B~E中的视盘(灰圈标注)却位于右侧偏上。需要说明的是,同样是眼底照片,患者体位是相同的,即都是被检测眼面对检测仪器,这样检查出来的照片中,重要结构的大致方位应该是一致的。这里,图1中的B~E不利于读者阅读,甚至可能造成误导。究其原因,在编校图片

时,编辑本意是将原先位于图片右下角的时间信息(现有图片左上角)移至左上角,以免与图片右下角应有的A、B、C、D等重叠,但是无奈所注符号不够明确,造成排版人员仅简单将照片作了180°旋转,从而造成现在的问题。编辑在复核修改时重点关注上次提出的问题是否解决了,未能发现图片本身已经发生了变化,从而造成最后出刊时的错误。修改后的图片如图2所示。



A~E 黄斑位置均正确。

图2 将图1旋转180°以后的图片

产生该错误的原因如下:1)编辑及校对人员由于多数缺乏医学专业知识,修改内容只看表面,未能关注更深层次的问题;2)工作态度不够端正,只为“完成任务”,没有更多关注论文实质内容的编校质量;3)新编辑工作经验不足,虽多数都是高学历者,但做事情眼高手低,不愿虚心向前辈请教。

由此提醒同人:医学期刊专业性强,这就要求我们应了解基本的医学专业知识,同时在遇到新问题时要积极查阅医学书籍,或向同行前辈、临床医师请教,通过不断积累,提高自己对医学信息的敏感度。

2 图注与正文描述不一致

图片要想直观地传达作者所要表达的信息,仅有照片本身还是不够的,还应配以相应的图题,必要时还需要图注等必要项目。图片需具有自明性,而图题和图注是图片非常重要的组成部分,全面、准确而简洁的注释或说明是实现图片自明性很好的手段^[6]。如果编辑注意力只放在图片本身,而脱离正文,可能会造成这样一种结果:自明性有了,但是图题与正文讲的完全不是一回事。文献[1]也强调:插图的图题要与文中提到的图名相符。下面举例说明。

按照正文说明,图片应该描述的是“眼底荧光素血管造影照片”,但图片的图题却是“超声生物显微镜照片”。这是2种完全不同的检查。查实原始资料,确为作者写错。

分析这类错误,其原因可以归纳如下:1)医学期刊论文的作者一般都是临床一线的医务工作人员,除了繁重的临床任务外,有些还担任行政及学术组织的职务,工作多任务重;因此,缺乏足够的写作或修改时间,或者是写作态度不认真、严谨。2)编校时忽略了图与文字叙述的一致性。3)“编校合一”制度存在缺陷^[7]。这就要求我们:第一次审查论文时应做到逐句阅读,领会作者要传达的核心内容,尤其对图表应当给以更多的重视。

3 建议

1)审稿专家把好“科学关”,编辑把好“规范关”,作者把好“撰写关”和“修改关”都很重要,只有这3个方面一齐努力,图片质量才能得到保证。

2)编辑人员应具有一定的医学知识,能弄清图片的科学内容,才能做好对图片的编辑加工工作。

3)在给作者校对清样的通知中,可以补充一条,“请务必核对图片说明与正文内容是否一致”,并用着重号标出。

4)编辑人员对图片作了修改,清样出来后应认真核对改版人员是否按要求作了修改。此外,编校人员一定要正确使用校对符号,做到字体工整、清晰,才能使排版人员一目了然,正确修改,少出错或不出错。如果觉得有些符号还不足以说明问题,可以在页面空白处用简练的文字予以说明。

5)对图片有任何修改,都要请作者核对认可。

4 参考文献

- [1] 高峰,翟春,刘珂,等.科技期刊中插图的编辑与加工[J].沈阳电力高等专科学校学报,2004,6(1):67-68
- [2] 甘可建,庄爱华,钱朝南.医学论文实验结果的附图存在的问题[J].中国肿瘤,2008,17(10):901-903
- [3] 王黛,冷希圣.应重视医学论文中插图的表达[J].中华医学科研管理杂志,2007,20(2):121-122
- [4] 栾嘉,邓强庭,王清良,等.医学论文中形态学图片编校问题及规范建议[J].编辑学报,2011,23(6):496-497
- [5] 王红剑,王连成,高爱英.如何提供优秀的医学影像图片[J].中华口腔医学杂志,2008,43(10):625-626
- [6] 熊英,欧阳贱华,於秀芝,等.科技论文中图表的加工和校对[J].编辑学报,2011,23(2):123-125
- [7] 罗雅茹,袁成.“编校合一”模式及其建立[J].出版发行研究,2001(12):44-45

(2012-05-16 收稿;2012-07-04 修回)